



Cornell University
ILR School

Cornell University ILR School
DigitalCommons@ILR

Associations, Organizations, and Institutes

Key Workplace Documents

6-2009

Caminante (Summer 2009)

Make the Road New York

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.ilr.cornell.edu/institutes>

Thank you for downloading an article from DigitalCommons@ILR.

Support this valuable resource today!

This Article is brought to you for free and open access by the Key Workplace Documents at DigitalCommons@ILR. It has been accepted for inclusion in Associations, Organizations, and Institutes by an authorized administrator of DigitalCommons@ILR. For more information, please contact hlmdigital@cornell.edu.

Caminante (Summer 2009)

Abstract

Stories included in this newsletter:

State Attorney General Orders New York Pharmacy Chains to End Discrimination

Family Member Beaten by Police

Meet Pascacio Sanchez, member

Keywords

unions, labor movement, newsletter, organizing, New York, representation, AFL-CIO

Comments

Suggested Citation

Make the Road New York. (2009, Summer). *Caminante*. Brooklyn, NY: Author.

Required Publishers Statement

© [Make the Road New York](#). Document posted with special permission by the copyright holder.

Caminante

SUMMER / VERANO 2009

Volume I, Issue II

State Attorney General Orders New York Pharmacy Chains to End Discrimination

In April, New York State Attorney General Andrew Cuomo announced a series of settlements in Make the Road New York's landmark civil rights discrimination complaint against New York State's largest pharmacy chains. Wal-Mart, CVS, Duane Reade, Pathmark, Target, Costco, Rite Aid have each signed comprehensive corrective action agreements with the Attorney General that require them to provide interpretation and translation services for millions of New Yorkers.

In 2006, MRNY worked with the New York Lawyers for the Public Interest and the New York Immigration Coalition to file a civil rights complaint against a number of major New York pharmacy chains alleging a widespread failure to comply with city, state and federal laws requiring translation and interpretation services that millions of New Yorkers desperately need. Today, half of all New Yorkers speak a language other than English in the home. These new New Yorkers have made neighborhoods



across the City safer, and they are working hard and paying the taxes that keep our State running. Every day, people in New York take dangerous combinations of medicines or the wrong dosage as a result of language barriers. MRNY is proud to have helped win major language access and public safety improvements at pharmacies throughout the state.

MRNY has also been advocating with members of the New York City Council to pass the Language Access in Pharmacies Act into law. The Act will ensure that all chain pharmacies in NYC provide free, competent interpretation for the purpose of counseling individuals about their medi-

cations, and free translation of medication labels, warning labels, and patient information sheets. The Act is necessary so that pharmacies continue providing translation even after the agreements with the Attorney General expire. MRNY members plan to visit City Council Members throughout the summer to show their vigorous support for passage of the bill.

WANT TO RECEIVE UPDATES FROM MAKE THE ROAD NY?

TEXT THE WORD "JUSTICE" TO 69866 TODAY!



Unidos podemos lograr justicia para nuestra comunidad

Queens

92-10 Roosevelt Avenue
Elmhurst, NY 11372
718.565.8500

Staten Island

479 Port Richmond Avenue
Staten Island, NY 10302
718.727.1222

Brooklyn

301 Grove St
Brooklyn, NY 11237
718.418.7690

Reporter for Caminante:

Linnea Nelson

Editor:

Javier H. Valdes

Family Member Beaten by Police

In the early morning of Saturday, April 11th, Gamalier Reyes was in crisis. His family reached out to his social worker for help, and the paramedics were called. They never made it up to the Reyes apartment. Instead, for reasons unknown, eight NYPD police officers were the first to arrive.

The family told the police officers that Gamalier suffers from schizophrenia. In what can

only be described as negligent city policy, the NYPD gives little or no training to their officers on how to deal with mentally ill people. The consequences of this policy upon the Reyes family were immediate and tragic. When Gamalier told the police that he was leaving, they interpreted it as a challenge to

their authority. Two officers pushed the family into the hallway and held the door closed while six other officers beat Gamalier brutally. He suffered severe injuries, ultimately requiring two facial reconstruction surgeries. Tellingly, the police officers would not allow the family to see Gamalier when they brought him to the hospital. No charges were ever filed against Gamalier Reyes.



Foto de Gamalier

Desiree Reyes, Gamalier's sister, is an active Board member of the Youth Power Project at MRNY; another sister, Indhira, is an alumnus of the YPP. YPP mobilization to bring attention to this horrific police brutality began almost immediately. The Reyes family testified about their experience at a press conference that Tuesday.

MRNY also joined with the organization Rights for Imprisoned People with Psychiatric Disabilities to demand that the NYPD institute a new system of trained crisis intervention teams to respond to calls involving mentally ill people. The Reyes family has filed a lawsuit against the City of New York for violations of their civil rights.

In mid-June, YPP will host a Town Hall meeting to discuss police practices with the NYPD and all interested community members. At this forum, YPP will release the results of their research on police brutality in a new report, "The Block Is Hot." YPP is working hard to come up with concrete solutions to improve policing methods. To learn more about this important campaign, contact Jesus Gonzalez by email at jesus.gonzalez@maketheroadny.org or by phone at 718-418-7690 x274.

ELIGIBLE TO APPLY FOR CITIZENSHIP?

DON'T HAVE THE FUNDS TO COVER THE APPLICATION FEE?

We help our members who are eligible apply for citizenship. Also, we make referrals of members to the Brooklyn Cooperative, a nonprofit bank, that makes low-interest loans to help people cover the cost. For more information on these services, speak with your organizer for a referral to the Legal Department or call **718-565-9421, Ext. 407**, 92-10 Roosevelt Ave., Elmhurst, New York.

Meet Pascasio Sanchez, member

The life of an activist was already very familiar to Pascasio Sanchez when he joined the Board of Directors of Make the Road New York earlier this year. In his native Guerrero, Mexico, Pascasio learned the power of collective action as a political activist and leader. He moved to the U.S. several years ago, where he joined his four brothers in Staten Island. In 2003, Pascasio began taking English classes at the Latin American Integration Center; from there, it was a short span of time before Pascasio became a leader at marches for immigrants' rights sponsored by LAIC and other organizations. Since then, he has continued to work for the civil rights of immigrants through the Workplace Justice project, which meets in Queens every Thursday night.

For Pascasio, the two most important issues facing immigrants in the U.S. today are the lack of educational opportunities and the lack of personal security. Education is essential not only for children, but also for adults. Pascasio believes that everyone would be better served if politicians would make education at universities more accessible, and more affordable, for immigrants. The lack of personal security arises from anti-immigrant government policies that are deeply entrenched; the battle against these policies is long-term, but crucial to gaining greater civil rights for immigrants.

Pascasio's message to MRNY members is to encourage everyone to be more active in MRNY activities. If

we all work harder to grow the organization through our activism and inviting more people to become members, we all benefit: MRNY members, the organization, and the greater community. One by one, our movement grows stronger.



Caminante

Volume 1, Issue 11

SUMMER / VERANO 2009



*Unidos podemos
lograr justicia para
nuestra comunidad*

Queens

92-10 Roosevelt Avenue
Elmhurst, NY 11372
718.565.8500

Staten Island
479 Port Richmond Avenue
Staten Island, NY 10302
718.727.1222

Brooklyn
301 Grove St
Brooklyn, NY 11237
718.418.7690

Reportero Principal para Caminante:

Linnea Nelson

Editor:

Javier H. Valdés

El Fiscal General del Estado Ordena que Cadenas de Farmacia de Nueva York Terminen Discriminación

En abril, el contralor general del estado de Nueva York Andrew Cuomo anunció una serie de acuerdos en las relevantes demandas por discriminación a los derechos civiles de Se Hace Camino Nueva York, en contra de las cadenas de farmacias más grandes del estado de Nueva York. Walmart, CVS, Duane Reade, Pathmark, Target, Costco y Rite Aid, han firmado cada una acuerdos de medidas correctivas con el procurador general que les exige dar servicios de traducción e interpretación para millones de neoyorquinos.

En 2006, SHCNY trabajó con New York Lawyers for the Public Interest y la Coalición de Inmigrantes de Nueva York, para presentar una demanda de derechos civiles en contra de varias cadenas de conocidas farmacias de



Nueva York, afirmando un generalizado incumplimiento de leyes locales, estatales y federales que exigen servicios de traducción e interpretación que millones de neoyorquinos necesitan desesperadamente. Actualmente, la mitad de los neoyorquinos habla un idioma distinto al inglés en casa. Estos neoyorquinos han vuelto más seguros los vecindarios a lo largo y ancho de Nueva York y trabajan duro y pagan los impuestos que mantienen nuestra ciudad en marcha. Como consecuencia de estas barreras del lenguaje, cada día hay gente

en Nueva York que toma peligrosas combinaciones de medicamentos o la dosis errónea. SHCNY se enorgullece de haber ayudado a ganar importantes arreglos en servicios de traducción e interpretación y en seguridad pública en farmacias de todo el estado.

SHCNY también ha estado presionando miembros del concejo municipal para que pasen a ley el decreto de acceso a servicios de traducción e interpretación en las farmacias. El decreto asegurará que todas las cadenas de farmacias en la ciudad de

Sigue ►

Continuación de la primera página

Nueva York, brinden gratuitamente la adecuada interpretación para propósitos de consulta de personas con respecto a los medicamentos y traducción gratuita de las etiquetas, de las contraindicaciones y de las hojas de información para los pacientes. El decreto es necesario para

que las farmacias continúen prestando servicios de traducción incluso después de que expiren los acuerdos con el procurador general. Los miembros de SHCNY tienen planeado visitar a miembros del concejo municipal durante el verano para demostrar su vigoroso apoyo para la aprobación del decreto.

¿Es usted apto para convertirse en ciudadano?

¿No tiene dinero suficiente para cubrir los gastos de su solicitud?

Ayudamos a nuestros miembros aptos para convertirse en ciudadanos a llenar las solicitudes. También hacemos referidos para nuestros miembros a la Cooperativa de Brooklyn, un banco con fines de lucro que Hace préstamos con bajos intereses y facilidades de pago.

Para más información sobre estos servicios, hable con su organizador para un referido con el departamento Legal o llame al (718)565-9241, ext. 407 y pregunte por Nubia en la oficina de Queens: 92-10 Roosevelt Ave. Elmhurst, New York

**CLASES GRATIS DE
INGLÉS y
CIUDADANIA**

INSCRIPCIONES

De 11am-7pm

Junio 29, 30

Julio 1 y 2

Julio 6, 7, 8 y 9

¡Inscríbese lo más pronto posible porque el cupo es limitado!

Por favor llame al (718)418-7690 y marque 211 cuando le conteste la máquina

Pedimos una donación voluntaria de \$35 dólares para la matrícula

UNETE A UN COMITE! / JOIN A COMMITTEE

**JUSTICIA EDUCATIVA /
EDUCATION JUSTICE**

Únete para mejorar nuestras escuelas

Queens: lunes, 7pm

Brooklyn: lunes, 6:30pm

**JUSTICIA EN EL TRABAJO/
WORKPLACE JUSTICE**

Lucha por mejores trabajos y salarios juntos en nuestras comunidades

Queens: jueves, 7pm

Brooklyn: lunes, 6:30pm

**DERECHOS CIVILES Y PODER
INMIGRANTE / CIVIL RIGHTS
& IMMIGRANT JUSTICE**

Lucha por una reforma migratoria y para acabar con la discriminación.

Queens: martes, 7pm

Brooklyn: miércoles, 5:30pm

Staten Island: jueves, 7pm

Miembro de Familia Golpeado por la Policía

Temprano en la mañana del sábado 11 de abril, Gamalier Reyes estaba en crisis. La familia le pidió ayuda al trabajador social y se llamó a los paramédicos. Estos nunca llegaron al apartamento de Reyes. En su lugar, por razones desconocidas, ocho oficiales de policía de NYPD (Departamento de policía de Nueva York), fueron los primeros en llegar

La familia le dijo a los oficiales de policía que Gamalier sufría de esquizofrenia. En lo que solo se puede describir como política de negligencia de la ciudad, el NYPD

ofrece muy poco entrenamiento o nada de entrenamiento a los oficiales sobre cómo manejar personas con enfermedades mentales. Las consecuencias de esta política para la familia de Reyes, fueron inmediatas y trágicas. Cuando Gamalier le dijo a la policía que se iba, lo interpretaron como un desafío a su auto-

ridad. Dos oficiales empujaron a la familia hacia el pasillo y mantuvieron la puerta cerrada mientras que otros seis oficiales golpeaban brutalmente a Gamalier. Gamalier sufrió varias lesiones que terminaron en dos cirugías de reconstrucción facial. Los oficiales de policía impidieron fuertemente que la familia viera a Gamalier cuando lo llevaron al hospital. Nunca se levantaron cargos contra Gamalier Reyes.



Foto de Gamalier

Desiree Reyes, la hermana de Gamalier, es una activa miembro del Proyecto de Poder Juvenil de Se Hace Camino Nueva York; otra hermana, Indira es alumna de YPP. La movilización de

YPP para concentrar la atención en esta brutalidad policial, comenzó casi que inmediatamente. La familia Reyes dio testimonio de su experiencia en una conferencia de prensa ese martes. SHCNY se unió también a la organización Derechos para las Personas con Discapacidades Psiquiátricas Encarceladas (Rights

for Imprisoned People with Psychiatric Disabilities) para exigir que el departamento de policía de Nueva York instituya un nuevo sistema para los equipos entrenados para intervenir en crisis respondan a las llamadas que involucren personas enfermas mentales. La familia Reyes ha impuesto una demanda en contra de la ciudad de Nueva York por violaciones a los derechos civiles.

A mediados de junio, YPP llevará a cabo una reunión de autoridades y ciudadanos para hablar de las prácticas policiales con NYPD y todos los miembros de la comunidad interesados. En este foro, YPP revelará los resultados de la encuesta que realizaron sobre brutalidad policial en un nuevo reporte "la cuadra está caliente". YPP está concentrándose en encontrar soluciones concretas para mejorar los métodos de la policía. Para más información sobre esta importante campaña, comuníquese con Jesús González por email al jesus.gonzalez@maketheroadny.org o por teléfono al 718-418-7690 x274.

UNETE A UN COMITE! / JOIN A COMMITTEE

JUSTICIA DE VIVIENDA Y AMBIENTAL / HOUSING & ENVIRONMENTAL JUSTICE

Únete para un mejor ambiente en nuestros barrios

Queens: miércoles, 6:30pm

Brooklyn: jueves, 6:30pm

IGUALDAD LGBT / LBGT RIGHTS

Únete a otros miembros lesbianas, gays, bisexuales o transegenero, para fomentar la igualdad comunitaria

Brooklyn: viernes, 6:30pm

JUVENTUD / YOUTH

Para jóvenes menores de 21

Queens: lunes-viernes, 4pm

Brooklyn: lunes-viernes, 4pm

Conoce a Pascasio Sánchez, miembro

Pascasio Sánchez ya estaba bastante familiarizado con la vida de activista cuando formó parte de la junta directiva de Se Hace Camino Nueva York a comienzos de este año. En su nativo Guerrero, México, Pascasio conoció el poder de la acción colectiva como activista político y líder. Se mudó a los Estado Unidos hace varios años, donde se reunió con sus cuatro hermanos en Staten Island. En 2003, Pascasio empezó a tomar clases de inglés en el Centro de Integración Latinoamericana y no pasó mucho tiempo antes de que Pascasio se convirtiera en un líder en las marchas por los derechos de los inmigrantes que realizaban LAIC y otras organizaciones. Desde entonces, ha continuado su trabajo por los derechos civiles de los inmigrantes, mediante el proyecto de justicia en el trabajo, que se reu-

ne en Queens cada jueves por la noche.

Para Pascasio, los dos asuntos más importantes que enfrentan los inmigrantes en los Estados Unidos hoy, son la falta de oportunidades y la falta de seguridad personal. La educación es esencial no sólo para los niños, sino también para los adultos. Pascasio cree se serviría mejor a todos si los políticos hicieran la educación en las universidades más accesible y más económica para los inmigrantes. La falta de seguridad personal surge de



políticas gubernamentales anti inmigrantes que están profundamente atrincheradas, la batalla en contra de estas políticas es a largo plazo, pero crucial para ganar mejores derechos civiles para inmigrantes.

El mensaje de Pascasio para los miembros de SHCNY es motivar a cada uno a que participe más en las actividades de SHCNY. Si todos trabajamos más duro para hacer crecer la organización mediante nuestro activismo e invitamos más gente a que se vuelvan miembros, todos nos beneficiamos: los miembros de SHCNY, la organización, y la comunidad en general. Uno a uno, nuestro movimiento crece más fuerte.